РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС, Euratom) 2015/54 НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

от 17 ноември 2014 година

относно позицията, която да бъде заета от името на Европейския Съюз и на Европейската общност за атомна енергия в Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на решения в Съвета за асоцииране относно процедурния правилник на Съвета за асоцииране и на процедурния правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите, създаването на два подкомитета и делегирането на определени правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 101 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като имат предвид, че:

(1) В член 431 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна ([1]) („Споразумението“), се предвижда временното прилагане на части от Споразумението.

(2) В член 3 от Решение 2014/494/ЕС на Съвета ([2]) се посочва кои части от Споразумението трябва да се прилагат временно.

(3) Съгласно член 405, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране изготвя свой процедурен правилник.

(4) Съгласно член 405, параграф 3 от Споразумението Съветът за асоцииране се председателства на ротационен принцип от представител на Съюза и от представител на Грузия.

(5) Съгласно член 407, параграф 1 от Споразумението при изпълнението на своите задължения и функции Съветът за асоцииране се подпомага от Комитет за асоцииране, а съгласно член 408, параграф 1 от Споразумението в своя процедурен правилник Съветът за асоцииране трябва да определи задълженията и функциите на Комитета за асоцииране.

(6) Съгласно член 409, параграфи 2 от Споразумението Съветът за асоцииране може да реши да създаде специален комитет или орган в конкретни области, необходими за изпълнението на Споразумението, които могат да подпомагат Съвета за асоцииране при изпълнението на неговите задължения. Съгласно член 409, параграф 3 от Споразумението, Съветът за асоцииране може също за създава подкомитети.

([1]) ОВ L 261, 30.8.2014 г., стр. 4.

([2]) Решение 2014/494/ЕС на Съвета от 16 юни 2014 г. за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна (ОВ L 261, 30.8.2014 г., стр. 1).

(7) Съгласно член 404, параграф 1 от Споразумението Съветът за асоцииране отговаря за упражняването на надзор и контрол над прилагането и изпълнението на Споразумението. Съгласно член 408, параграф 2 Съветът за асоцииране може да делегира на Комитета за асоцииране което и да е от своите правомощия, включително правомощието да взема решения със задължителна сила. Съветът за асоцииране следва да делегира на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, както е посочено в член 408, параграф 4 от Споразумението, правомощието да актуализира или изменя приложенията към Споразумението, които се отнасят до глави 1, 3, 5, 6 (приложение XV-B) и 8 от дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от Споразумението, съгласно член 406, параграф 3 и член 408, параграф 2 от Споразумението, доколкото в тези глави от Споразумението не се съдържат конкретни разпоредби, отнасящи се до актуализирането или изменянето на тези приложения.

(8) За да се гарантира ефективното изпълнение на Споразумението, процедурният правилник на Съвета за асоцииране и процедурният правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите следва да бъдат приети възможно най-скоро и следва да бъде възможно да бъдат приети чрез писмена процедура,

(9) Следователно позицията на Съюза в рамките на Съвета за асоцииране следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз и на Европейската общност за атомна енергия в рамките на Съвета за асоцииране, създаден с член 404 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, се основава на проекта на решение на Съвета за асоцииране, приложен към настоящото решение по отношение на:

— приемането на процедурния правилник на Съвета за асоцииране и на процедурния правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите,

— създаването на два подкомитета, и

— делегирането на определени правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, както е посочено в член 408, параграф 4 от Споразумението.

2. Представителите на Съюза в Съвета за асоцииране могат да приемат незначителни технически промени в проекторешенията на Съвета за асоцииране, без за това да е необходимо допълнително решение на Съвета на Европейския съюз.

Член 2

Съветът за асоцииране се председателства от страна на Съюза от Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност в качеството му на председател на Съвета по външни работи на Европейския съюз.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Съставено в Брюксел на 17 ноември 2014 година.

За Съвета	*За Комисията*
Председател	*Председател*
F. MOGHERINI	J.-C. JUNCKER

ПРОЕКТ ЗА

РЕШЕНИЕ № 1/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ

от …

за приемане на неговия процедурен правилник и на процедурния правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна ([1]) („Споразумението“), и по-специално член 404 от него,

като имат предвид, че:

(1) В съответствие с член 431 от Споразумението части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г.

(2) Съгласно член 405, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране изготвя свой процедурен правилник.

(3) Съгласно член 407, параграф 1 от Споразумението при изпълнението на своите задължения и функции Съветът за асоцииране се подпомага от Комитет за асоцииране, а съгласно член 408, параграф 1 от Споразумението в своя процедурен правилник Съветът за асоцииране определя задълженията и функциите на Комитета за асоцииране,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се приемат процедурният правилник на Съвета за асоцииране и процедурният правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите, съдържащи се съответно в приложения I и II.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Съставено в

За Съвета за асоцииране

Председател

([1]) ОВ L 261, 30.8.2014 г., стр. 4.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ

Член 1

Общи разпоредби

1. Съветът за асоцииране, създаден в съответствие с член 404, параграф 1 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна („Споразумението“), изпълнява задълженията си съгласно предвиденото в членове 404 и 406 от Споразумението.

2. Както е предвидено в член 405, параграф 1 от Споразумението, Съветът за асоцииране се състои от членове на Съвета на Европейския съюз и членове на Европейската комисия, от една страна, и от членове на правителството на Грузия, от друга страна. По отношение на състава на Съвета за асоцииране се вземат под внимание конкретните въпроси, които следва да бъдат разгледани в рамките на дадено заседание. Съветът за асоцииране заседава на равнище министри.

3. Както е предвидено в член 406, параграф 1 от Споразумението и с оглед на постигането на целите на последното Съветът за асоцииране разполага с правомощието да взема решения, които са задължителни за страните. Съветът за асоцииране предприема необходимите мерки за изпълнение на своите решения, включително, ако е необходимо, чрез упълномощаване на конкретни органи, създадени по силата на Споразумението, за да действат от негово име. Съветът за асоцииране може също така да отправя препоръки. Той приема своите решения и препоръки въз основа на съгласие между страните след приключване на съответните вътрешни процедури за тяхното приемане. Съветът за асоцииране може да делегира правомощията си на Комитета за асоцииране.

4. Страните в настоящия процедурен правилник са определените в член 428 от Споразумението.

Член 2

Председателство

Страните председателстват Съвета за асоцииране на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва от датата на първото заседание на Съвета за асоцииране и приключва на 31 декември същата година.

Член 3

Заседания

1. Съветът за асоцииране заседава най-малко веднъж годишно, както и когато обстоятелствата го изискват по взаимно съгласие на страните. Освен ако страните решат друго, заседанията на Съвета за асоцииране се провеждат на обичайното място за заседания на Съвета на Европейския съюз.

2. Всяка сесия на Съвета за асоцииране се провежда на договорена от страните дата.

3. Заседанията на Съвета за асоцииране се свикват съвместно от секретарите на Съвета за асоцииране със съгласието на председателя на Съвета за асоцииране най-късно 30 календарни дни преди датата на заседанието.

Член 4

Представителство

1. Членовете на Съвета за асоцииране могат да бъдат представлявани, ако не са в състояние да присъстват на заседанието. Ако член на Съвета за асоцииране желае да бъде представляван, той писмено уведомява председателя на Съвета за асоцииране за името на своя представител преди заседанието, на което ще бъде представляван.

2. Представителят на член на Съвета за асоцииране упражнява всички права на този член.

Член 5

Делегации

1. Членовете на Съвета за асоцииране могат да бъдат придружавани от длъжностни лица. Преди всяко заседание председателят на Съвета за асоцииране се уведомява чрез секретариата на Съвета за асоцииране за предвидения състав на делегацията на всяка от страните по Споразумението.

2. При съгласие на страните Съветът за асоцииране може да кани представители на други органи на страните или независими експерти в дадена тематична област да присъстват на заседанията като наблюдатели или за да предоставят информация по конкретни теми. Страните се споразумяват относно реда и условията, при които тези наблюдатели могат да присъстват на заседанията.

Член 6

Секретариат

Функциите на секретари на Съвета за асоцииране се изпълняват съвместно от едно длъжностно лице от Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и едно длъжностно лице от Грузия.

Член 7

Кореспонденция

1. Кореспонденцията, предназначена за Съвета за асоцииране, се адресира до секретаря от Съюза или от Грузия, който на свой ред уведомява другия секретар.

2. Секретарите на Съвета за асоцииране препращат въпросната кореспонденция до председателя на Съвета за асоцииране, а когато е целесъобразно — и до членовете на Съвета за асоцииране.

3. Разпространената по този начин кореспонденция се изпраща по целесъобразност до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската служба за външна дейност, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, както и до Мисията на Грузия към Европейския съюз.

4. Секретарите изпращат до адресатите съобщенията от председателя от негово име. Тези съобщения се разпространяват, когато е целесъобразно, сред членовете на Съвета за асоцииране, както е предвидено в параграф 3.

Член 8

Поверителност

Освен ако страните не са решили друго, заседанията на Съвета за асоцииране не са публични. Когато дадена страна представи на Съвета за асоцииране информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

Член 9

Дневен ред на заседанията

1. Председателят на Съвета за асоцииране изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание на Съвета за асоцииране. Предварителният дневен ред се изпраща от секретарите на Съвета за асоцииране до адресатите, посочени в член 7, най-късно 15 календарни дни преди заседанието.

Предварителният дневен ред включва онези точки, за чието включване в дневния ред е постъпило искане при председателя най-късно 21 календарни дни преди началото на заседанието. Тези точки не се включват в предварителния дневен ред, освен ако съответните придружаващи документи са били изпратени до секретарите преди датата на изпращане на дневния ред.

2. Дневният ред се приема от Съвета за асоцииране в началото на всяко заседание. Точка, която не фигурира в предварителния дневен ред, може да бъде добавена в дневния ред със съгласието на страните по Споразумението.

3. След като се консултира със страните по Споразумението, председателят може да намали сроковете, посочени в параграф 1, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 10

Протокол

1. Двамата секретари съвместно изготвят проект на протокола от всяко заседание на Съвета за асоцииране.

2. По правило протоколът съдържа следната информация за всеки въпрос от дневния ред:

а) документацията, предадена на Съвета за асоцииране;

б) изявления, чието вписване в протокола е било поискано от член на Съвета за асоцииране; и

в) въпроси, по които страните по Споразумението са постигнали съгласие, като например приетите решения, декларациите, по които е постигнато съгласие, и евентуалните заключения.

3. Проектът на протокола се представя на Съвета за асоцииране за одобрение. Съветът за асоцииране одобрява проекта на протокола на следващото си заседание. Друга възможност е проектът на протокол да бъде одобрен писмено.

Член 11

Решения и препоръки

1. Съветът за асоцииране взема решения и формулира препоръки по взаимно съгласие на страните по Споразумението и след приключване на съответните вътрешни процедури.

2. Съветът за асоцииране може също така да взема решения или да формулира препоръки чрез писмена процедура, ако страните по Споразумението се договорят за това. За тази цел председателят на Съвета за асоцииране предоставя текста на предложението в писмен вид на неговите членове в съответствие с член 7, като се указва срок, не по-кратък от 21 календарни дни, в който членовете съобщават за евентуалните резерви или изменения, които желаят да направят. След консултация със страните председателят може да съкрати горепосочения срок, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

3. Актовете на Съвета за асоцииране по смисъла на член 406, параграф 1 от Споразумението се обозначават съответно като „решение“ или „препоръка“, последвани от сериен номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Тези решения и препоръки на Съвета за асоцииране се подписват от председателя и се заверяват от секретарите на Съвета за асоцииране. Тези решения и препоръки се разпространяват до всеки от адресатите, посочени в член 7 от настоящия процедурен правилник. Всяка от страните по Споразумението може да реши дали да публикува решенията и препоръките на Съвета за асоцииране в съответното си официално издание.

4. Всяко решение на Съвета за асоцииране влиза в сила в деня на приемането му, освен ако решението постановява друго.

Член 12

Езици

1. Официалните езици на Съвета за асоцииране са официалните езици на страните.

2. Освен ако не е решено друго, разискванията в рамките на Съвета за асоцииране се основават на документация, изготвена на тези езици.

Член 13

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението поема за своя сметка всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвета за асоцииране, както по отношение на разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и по отношение на пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разносите по осигуряването на устен превод на заседанията, писмен превод и възпроизвеждането на документи се поемат от Съюза. В случай че Грузия се нуждае от устен или писмен превод на и от езици, различни от предвидените в член 12, свързаните с това разходи се поемат от Грузия.

3. Другите разходи, свързани с материалната организация на срещите, се поемат от страната, която е домакин на заседанията.

Член 14

Комитет за асоцииране

1. В съответствие с член 1 от Споразумението, при изпълнението на своите задължения и функции Съветът за асоцииране се подпомага от Комитета за асоцииране. Комитетът за асоцииране се състои от представители на страните по Споразумението, обикновено на равнище висши държавни служители.

2. Комитетът за асоцииране подготвя заседанията и разискванията в рамките на Съвета за асоцииране, изпълнява по целесъобразност решенията на Съвета за асоцииране и като цяло гарантира приемствеността в отношенията на асоцииране и правилното функциониране на Споразумението. Комитетът за асоцииране разглежда всички въпроси, отнесени до него от Съвета за асоцииране, както и всякакви други въпроси, които могат да възникнат при непосредственото прилагане на Споразумението. Комитетът за асоцииране подлага на одобрение от страна на Съвета за асоцииране предложения или проекти на решения или препоръки. В съответствие с член 408, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране може да делегира на Комитета за асоцииране правомощието да взема решения.

3. Комитетът за асоцииране взема решенията и отправя препоръките, за които е упълномощен съгласно Споразумението.

4. В случаите, в които в Споразумението се предвижда задължение за консултиране или възможност за консултиране, или когато страните по Споразумението решат по взаимно съгласие да се консултират една с друга, такива консултации могат да бъда проведени в рамките на Комитета за асоцииране, освен ако в Споразумението е предвидено друго. Консултациите могат да продължат в рамките на Съвета за асоцииране, ако страните по Споразумението се споразумеят за това.

Член 15

Изменяне на процедурния правилник

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян в съответствие с член 11.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА КОМИТЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ И НА ПОДКОМИТЕТИТЕ

Член 1

Общи разпоредби

1. Комитетът за асоцииране, създаден в съответствие с член 407, параграф 1 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна („Споразумението“), подпомага Съвета за асоцииране при изпълнението на неговите задължения и функции и изпълнява задълженията, предвидени в Споразумението и възложени му от Съвета за асоцииране. Съгласно член 408, параграф 1 от Споразумението в своя процедурен правилник Съветът за асоцииране определя задълженията и функциите на Комитета за асоцииране.

2. Комитетът за асоцииране подготвя заседанията и разискванията в рамките на Съвета за асоцииране, изпълнява по целесъобразност решенията на Съвета за асоцииране и като цяло гарантира приемствеността в отношенията на асоцииране и правилното функциониране на Споразумението. Съветът за асоцииране разглежда всички въпроси, отнесени до него от Съвета за асоцииране, както и всякакви други въпроси, които могат да възникнат при непосредственото прилагане на Споразумението. Комитетът за асоцииране представя предложения или проекти на решения или препоръки за приемане от Съвета за асоцииране.

3. В съответствие с предвиденото в член 407, параграф 2 от Споразумението Комитетът за асоцииране се състои от представители на страните по Споразумението, обикновено на равнище висши държавни служители, които отговарят за конкретните въпроси, които следва да бъдат разгледани в рамките на дадено заседание.

4. В съответствие с член 408, параграф 4 от Споразумението, когато Комитетът за асоцииране в състав „Търговия“, както е посочено в член 408, параграф 4 от Споразумението („Комитет за асоцииране в състав „Търговия““), изпълнява задачите, които са му възложени съгласно дял IV от Споразумението, той се състои от висши длъжностни лица от Европейската комисия и от Грузия, които отговарят за търговията и свързаните с търговията въпроси. Представител на Европейската комисия или на Грузия, който отговаря за търговията и свързаните с търговията въпроси, изпълнява функциите на председател на Комитета за асоцииране в съответствие с член 2 от настоящия процедурен правилник. На заседанията ще присъства също така представител на Европейската служба за външна дейност.

5. Както е предвидено в член 408, параграф 3 от Споразумението, Комитетът за асоцииране разполага с правомощието да приема решения в случаите, предвидени в Споразумението, и в областите, в които Съветът за асоцииране му е делегирал правомощия. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат необходимите мерки за изпълнението им. Комитетът за асоцииране приема своите решения въз основа на съгласие между страните след приключване на съответните вътрешни процедури за приемането им.

6. Страните в настоящия процедурен правилник са определени съгласно предвиденото в член 428 от Споразумението.

Член 2

Председателство

Страните председателстват Съвета за асоцииране на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва от датата на първото заседание на Съвета за асоцииране и приключва на 31 декември същата година.

Член 3

Заседания

1. Освен ако не е договорено друго от страните по Споразумението, Комитетът за асоцииране заседава на редовни интервали от време, поне веднъж годишно. По искане на някоя от страните по Споразумението и с тяхно съгласие е възможно провеждането на специални сесии на Комитета за асоцииране.

2. Всяко заседание на Комитета за асоцииране се свиква от неговия председателя на договорени от страните място и дата. Уведомлението за свикване на заседанието се изпраща от секретариата на Комитета за асоцииране най-късно 28 календарни дни преди началото на заседанието, освен ако страните се споразумеят за друго.

3. Комитетът за асоцииране в състав „Търговия“ заседава най-малко веднъж годишно, както и когато обстоятелствата го изискват. Всяко заседание се свиква от председателя на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ на договорени от страните място и дата и по договорен от страните начин. Уведомлението за свикване на заседанието се изпраща от секретариата на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието, освен ако страните се споразумеят за друго.

4. Винаги, когато това е възможно, редовното заседание на Комитета за асоцииране се свиква своевременно преди редовното заседание на Съвета за асоцииране.

5. По изключение и при условие че страните са дали съгласието си за това, заседанията на Комитета за асоцииране могат да бъдат провеждани с помощта на всякакви съгласувани между тях технологични средства, като например видеоконферентна връзка.

Член 4

Делегации

Преди всяко заседание страните се уведомяват чрез секретариата на Комитета за асоцииране за предвидения състав на участващите от двете страни в заседанието делегации.

Член 5

Секретариат

1. Длъжностно лице на Съюза и длъжностно лице на Грузия изпълняват съвместно функциите на секретари на Комитета за асоцииране и съвместно изпълняват секретарските задачи, освен ако настоящият процедурен правилник предвижда друго, в дух на взаимно доверие и сътрудничество.

2. Длъжностно лице на Европейската комисия и длъжностно лице на Грузия, които отговарят за търговията и свързаните с търговията въпроси, изпълняват съвместно функциите на секретари на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“.

Член 6

Кореспонденция

1. Кореспонденцията, предназначена за Комитета за асоцииране, се адресира до секретаря на Комитета за асоцииране на една от страните, който на свой ред уведомява другия секретар.

2. Секретариатът на Комитета за асоцииране препраща адресираната до Комитета за асоцииране кореспонденция до председателя на комитета, а когато е целесъобразно — я разпространява по реда, определен за документите, посочени в член 7.

3. Кореспонденцията, изходяща от председателя, се изпраща на страните от секретариата от името на председателя. Такава кореспонденция се разпространява, когато е целесъобразно, съгласно предвиденото в член 7.

Член 7

Документация

1. Документите се разпращат чрез секретарите на Комитета за асоцииране.

2. Всяка страна предава документите си на своя секретар. Секретарят предава тези документи на секретаря на другата страна.

3. Секретарят на Съюза разпраща документите до съответните представители на Съюза и систематично изпраща копие от тази кореспонденция до секретаря на Грузия.

4. Секретарят на Грузия разпраща документите до съответните представители на Грузия и систематично изпраща копие от тази кореспонденция до секретаря на Съюза.

Член 8

Поверителност

Освен ако страните не са решили друго, заседанията на Съвета за асоцииране не са публични. Когато дадена страна представи на Съвета за асоцииране информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

Член 9

Дневен ред на заседанията

1. Въз основа на направените от страните предложения секретариатът на Комитета за асоцииране изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание, както и проект на оперативни заключения съгласно предвиденото в член 10. Предварителният дневен ред включва точките, за чието включване в дневния ред в секретариата на Комитета за асоцииране е постъпило искане от някоя от страните, подкрепено със съответните документи, най-късно 21 календарни дни преди датата на заседанието.

2. Предварителният дневен ред, заедно със съответните документи, се разпраща съгласно предвиденото в член 7 най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието.

3. Дневният ред се приема от Съвета за асоцииране в началото на всяко заседание. Точки, които не фигурират в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени в дневния ред със съгласието на страните по Споразумението.

4. Ако другата страна е дала съгласието си за това, председателят на заседанието на Комитета за асоцииране може да кани представители на други органи на страните или независими експерти в дадена тематична област на *ad hoc* принцип да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни теми. Страните гарантират, че тези наблюдатели или експерти спазват изискванията за поверителност.

5. След като се консултира със страните, председателят на заседанието на Комитета за асоцииране може да съкрати сроковете, посочени в параграфи 1 и 2, за да бъдат отчетени специални обстоятелства.

Член 10

Протокол и оперативни заключения

1. Секретарите на Комитета за асоцииране съвместно изготвят проект на протокола от всяко заседание на Комитета за асоцииране.

2. По правило протоколът съдържа следната информация за всеки въпрос от дневния ред:

а) списък на участниците в заседанието, списък на придружаващите ги длъжностни лица, както и списък на евентуалните наблюдатели или експерти, присъствали на заседанието;

б) документацията, предадена на Комитета за асоцииране;

в) изявления, чието вписване в протокола е било поискано от Комитета за асоцииране; и

г) оперативните заключения от заседанието, както е предвидено в параграф 4.

3. Проектът на протокола се представя на Комитета за асоцииране за одобрение. Комитетът за асоцииране одобрява проекта на протокола на следващото си заседание. Друга възможност е проектът на протокол да бъде одобрен писмено. Проектите на протоколите от заседанията на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ се одобряват в срок от 28 календарни дни след всяко заседание. На всеки от адресатите, посочени в член 7, се изпраща копие.

4. Секретарят на Комитета за асоцииране от председателстващата Комитета за асоцииране страна изготвя проект на оперативни заключения от всяко заседание, който се разпраща до страните заедно с дневния ред, обикновено най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието. Този проект се актуализира в хода на заседанието, така че в края на заседанието, освен ако между страните по Споразумението е договорено друго, Комитетът за асоцииране приема оперативните заключения, отразяващи последващите действия, по които страните са постигнали съгласие. След като бъдат одобрени, оперативните заключения се прилагат към протокола, а по време на следващите заседания на Комитета за асоцииране се прави преглед на изпълнението им. За тази цел Комитетът за асоцииране приема образец, който дава възможност за проследяване на изпълнението на всяка точка, изискваща действие, съобразно с конкретен срок.

Член 11

Решения и препоръки

1. В специални случаи, когато със Споразумението се предоставят правомощия за вземане на решения или когато такива правомощия са му били делегирани от Съвета за асоцииране, Комитетът за асоцииране взема решения. Комитетът за асоцииране също така отправя препоръки. Решенията и препоръките се приемат по взаимно съгласие на страните по Споразумението и след приключване на съответните вътрешни процедури. Всяко решение или препоръка носят подписа на председателя на Комитета за асоцииране и са заверени от секретарите на Комитета за асоцииране.

2. Комитетът за асоцииране може да взема решения или да формулира препоръки чрез писмена процедура, ако страните по Споразумението се договорят за това. Писмената процедура се състои от официален обмен на ноти между секретарите, действащи в съгласие със страните. За тази цел текстът на предложението се разпраща в съответствие с член 7, като се указва срок, не по-кратък от 21 календарни дни, в който се съобщава за евентуални резерви или изменения. След като се консултира със страните, председателят може да съкрати сроковете, посочени в настоящия параграф, за да бъдат отчетени специални обстоятелства. След като текстът бъде одобрен, решението или препоръката се подписват от председателя и се заверяват от секретарите.

3. Актовете на Комитета за асоцииране се обозначават съответно като „решение“ или „препоръка“. Всяко решение влиза в сила в деня на приемането му, освен ако решението постановява друго.

4. Решенията и препоръките се разпращат до страните.

5. Всяка от страните по Споразумението може да реши дали решенията и препоръките на Комитета за асоцииране да бъдат публикувани в нейното съответно официално издание.

Член 12

Доклади

На всяко редовно заседание на Съвета за асоцииране Комитетът за асоцииране докладва на Съвета за асоцииране за своите дейности и за дейностите на своите подкомитети, работни групи и други органи.

Член 13

Езици

1. Официалните езици на Комитета за асоцииране са официалните езици на страните по Споразумението.

2. Работните езици на Комитета за асоцииране са английски и грузински език. Освен ако е решено друго, разискванията в рамките на Комитета за асоцииране се основават на документация, изготвена на тези езици.

Член 14

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението поема за своя сметка всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвета за асоцииране, както по отношение на разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и по отношение на пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите по организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от страната по Споразумението, която е домакин на заседанието.

3. Разходите по осигуряване на устен превод на заседанията, както и за писмен превод на документи на или от английски и грузински език, позоваване на които се съдържа в член 13, параграф 1, се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

Разходите за устен и писмен превод на или от други езици се поемат непосредствено от страната по Споразумението, заявила съответния превод.

4. В случаите, които налагат превод на документи на официалните езици на Съюза, разходите се поемат от Съюза.

Член 15

Изменяне на процедурния правилник

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян с решение на Съвета за асоцииране в съответствие с член 408, параграф 1 от Споразумението.

Член 16

Подкомитети, специални комитети или органи

1. В съответствие с член 409, параграфи 1 и 3 от Споразумението Комитетът за асоцииране може да реши да създаде подкомитет в конкретни области, които са необходими за изпълнението на Споразумението, различни от предвидените в Споразумението, за да подпомага Комитета за асоцииране при изпълнението на неговите задължения. Комитетът за асоцииране може да реши да бъде закрит всеки такъв подкомитет, както и да определя или да изменя неговия процедурен правилник. Освен ако е решено друго, всеки такъв подкомитет е на подчинение на Комитета за асоцииране, на който докладва след всяко свое заседание.

2. Освен ако е предвидено друго в Споразумението или договорено друго в рамките на Съвета за асоцииране, настоящият процедурен правилник се прилага *mutatis mutandis* за всеки подкомитет, посочен в параграф 1.

3. Заседанията на подкомитетите могат да се провеждат гъвкаво при необходимост, с лично явяване, в Брюксел или в Грузия, или например чрез видеоконферентна връзка. Подкомитетите действат като платформата за наблюдение на напредъка по отношение на сближаването в конкретни области, за обсъждане на определени въпроси и предизвикателства, произтичащи от този процес, както и за формулиране на препоръки и оперативни заключения.

4. До секретаря на Комитета за асоцииране се изпраща копие на цялата съответна кореспонденция и на всички документи и съобщения, отнасящи се до който и да е подкомитет, специален комитет или орган.

5. Освен ако е предвидено друго в Споразумението или договорено друго от страните в рамките на Съвета за асоцииране, който и да е подкомитет, специален комитет или орган разполагат единствено с правомощието да отправят препоръки до Комитета за асоцииране.

Член 17

Освен ако е предвидено друго, настоящият процедурен правилник се прилага *mutatis mutandis* по отношение на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“.

ПРОЕКТ ЗА

РЕШЕНИЕ № 2/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ

от …

за създаването на два подкомитета

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна [1] („Споразумението“), и по-специално член 409 от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 431 от Споразумението части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г.

(2) Съгласно член 409, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране може да реши да създаде специален комитет или орган в конкретни области, необходими за изпълнението на Споразумението, които могат да го подпомагат Съвета за асоцииране при изпълнението на неговите задължения.

(3) С цел да се даде възможност за провеждането на дискусии на експертно равнище в основните области, попадащи в обхвата на временното прилагане на Споразумението, следва да бъдат създадени два подкомитета.

(4) При постигането на съгласие между страните следва да могат да се изменят както списъкът на подкомитетите, така и обхватът на отделните подкомитети.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се създават подкомитетите, посочени в приложението.

Член 2

Процедурният правилник на подкомитетите, посочени в приложението, се урежда от член 16 от процедурния правилник на Комитета за асоцииране и на подкомитетите, приет с Решение № 1/2014 на Съвета за асоцииране ЕС—Грузия.

Член 3

При постигането на съгласие между страните могат да се изменят както списъкът на подкомитетите, посочени в приложението, така и обхватът на отделните подкомитети, посочени в приложението.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Съставено в

За Съвета за асоцииране

Председател

[1] ОВ L 261, 30.8.2014 г., стр. 4.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ПОДКОМИТЕТИТЕ

Създадени подкомитети:

1) Подкомитет по свобода и сигурност и правосъдие;

2) Подкомитет по икономическо сътрудничество и сътрудничество в други сектори.

ПРОЕКТ ЗА

РЕШЕНИЕ № 3/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ

от …

относно делегирането на определени правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна ([1]) („Споразумението“), и по-специално член 406, параграф 3 и член 408, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 431 от Споразумението части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г.

(2) В съответствие с член 404, параграф 1 от Споразумението Съветът за асоцииране отговаря за упражняването на надзор и контрол над прилагането и изпълнението на Споразумението.

(3) В съответствие с член 408, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране може да делегира на Комитета за асоцииране което и да е от своите правомощия, включително правомощието да взема решения със задължителна сила..

(4) В съответствие с член 408, параграф 4 от Споразумението Комитетът за асоцииране заседава в специален състав, когато разглежда всички въпроси, свързани с дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от Споразумението.

(5) С цел осигуряване на безпроблемното и своевременно прилагане на частта от Споразумението, отнасяща се до задълбочената и всеобхватна зона за свободна търговия, Съветът за асоцииране делегира на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, както е посочено в член 408, параграф 4 от Споразумението, правомощието да актуализира или изменя приложенията към Споразумението, които се отнасят до глави 1, 3, 5, 6 и 8 от дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от Споразумението, доколкото в тези глави не се съдържат конкретни разпоредби, отнасящи се до актуализирането или изменението на тези приложения.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото Съветът за асоцииране делегира на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, както е посочено в член 408, параграф 4 от Споразумението, правомощието да актуализира или изменя приложенията, които се отнасят до глави 1, 3, 5, 6 (приложение XV-B към Споразумението) и 8 от дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от Споразумението, доколкото в тези глави не се съдържат конкретни разпоредби, отнасящи се до актуализирането или изменението на тези приложения.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Съставено в

За Съвета за асоцииране

Председател

([1]) ОВ L 261, 30.8.2014 г., стр. 4.